



►► **Schwarze Küste:**
Umweltschützer prangern
Verschmutzungen an
Spaniens Stränden an **Seite 2**



►► **Eis-Zeit für Tiere:**
Schmackhafte Abkühlung für
die Bewohner des Zoo Río
Safari in Elche **Seite 5**

Fußduschen kaputt

Dénia – sk. Um das Problem der defekten Fußduschen an den Stränden von Dénia anzugehen, hat die Lokalregierung eine Petition an die Landesregierung Valencia verabschiedet, die Duschen schnellstmöglich instand zu setzen. Das wird wohl diesen Sommer nichts mehr. Die Anlagen am Deveses-Strand und in Las Marinas sind außer Betrieb.

Mehr kaltes Wasser

Benidorm – rei. Das Rathaus von Benidorm hat einen weiteren Wasserspender installiert, der kostenlos gekühltes Trinkwasser ausgibt. Bereits im vergangenen Jahr wurde ein solcher in der Avenida Armada Española aufgestellt; der zusätzliche Spender befindet sich nun am Levante-Strand auf der Höhe des Torrejón-Gebäudes.

Frau beißt Polizisten

Pilar de la Horadada – sg. Ein Polizist ist vergangene Woche in Pilar von einer 48-jährigen Verkehrssünderin in den Arm gebissen worden. Die Frau, offenbar mit psychischen Problemen, war mit hoher Geschwindigkeit in falscher Richtung unterwegs, verweigerte einen Alkoholest und biss schließlich zu.



Foto: Eva-Maria Schauer

Zum perfekten Tag am Meer gehört ein kühles Getränk in einer Strandbar – davon gibt es an der Costa Blanca einige. S. 6

Busse starten holprig

Neuer Service in Torrevieja geht in Betrieb

Sie rollen endlich, die neuen Busse, wobei es eigentlich die alten sind, die neue Strecken in Torrevieja anfahren. Der neue

Busservice des alten Betreibers Avanza ist in Betrieb gegangen, die Zeitpläne gelten zunächst bis Ende August. Wer in Torrevieja gemeldet ist, fährt bis Oktober weiterhin gratis. Ab dann sind die Öffis nur noch kostenlos für gemeldete Rentner, Arbeitslose und Senioren. Ab Ok-

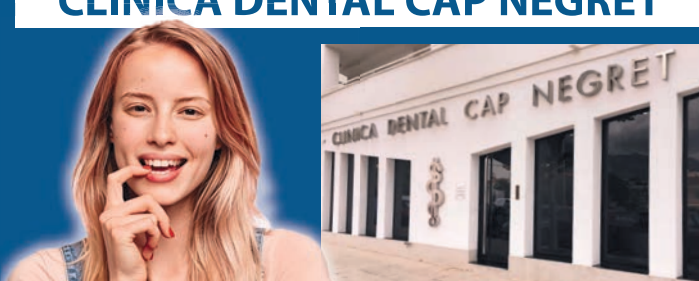
tober gelten auch die neuen Tarife für Einzelfahrten – 1,65 Euro statt bislang 1,35 Euro – und Abos.

Während das Rathaus den neuen Service lobte, gab es auch Kritik. Unter anderem, weil manche Linien zerstückelt wurden und jetzt ein Umstei-

gen erfordern. Auch sind die angekündigten neuen Haltestellen bislang ebenso wenig zu sehen wie die neuen Elektro- und Hybridbusse. Und schließlich war die App, über die man in Echtzeit die Fahrzeiten sehen soll, bei Inbetriebnahme der Busse noch nicht verfügbar.

SELA SOLAR
www.selasolar.com
Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
Tel. 966 420 309
(nur mit Terminabsprache!)

CLINICA DENTAL CAP NEGRET



■ Ästhetik ■ Implantologie ■ Notfall-/Reparaturservice
■ Zahnreinigung + Aufhellungen

Dr. Hahn & Kollegen Bewährte Qualität + Service seit 1999
Tel. +34 965 843 921 / WhatsApp +34 621 360 311, Edif. Costa Bella 17 - Altea

**Hörgeräte-
Akustikmeisterin**
VILLAJOSYA
La Ermita



Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!

MAIKE FORTAK
Tel. 658 446 384 
info@hear-maike.eu
www.hear-maike.eu
Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!

Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schwimmschutz



Mond vor der Sonne

Die totale Sonnenfinsternis am Mittwoch, 12. August, versetzt Spanien in einen Ausnahmezustand, die Behörden rechnen mit einem riesigen Besucheransturm. Auch in der Region Valencia kann man das seltene Phänomen gut beobachten. Wo genau, wann genau und was zu beachten ist.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:
Monika Fornell
Tel. 617 369 005

Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



Die schwarze Küste

Umweltschützer prangern Umweltsünden an Stränden an

Madrid – sk. Alle Madrilenen beschwerten sich in ihren Sommerferien und an ihrem Strand stets über das Gleiche – über alles und das ständig. Manchmal muss man ihrer Maulerei recht geben. Denn die Gründe sind oftmals nicht von der Hand zu weisen. Nicht umsonst hisste die Organisation Ecologistas en Acción an so vielen Küstenabschnitten in den vergangenen 20 Jahren symbolisch ihre berühmten Schwarzen Flaggen oder prangerte Greenpeace in ihrem Zustandsbericht „Destrucción a toda costa“ Frevel an der Umwelt an, die Gier, korrupte Politik und Massentourismus anrichten.

Auch dieses Jahr haben die Umweltschützer von Ecologistas en Acción jede spanische Küstenprovinz mit zwei Bannern stigmatisiert, einen gab es für Umweltverschmutzung und den anderen für mangelhaften Küstenschutz. 48 sind es wieder entlang der 8.000 Kilometer langen Küste. An der Costa Blanca erwischt es El Campello und seinen Almadrava-Strand sowie die Albufereta i Cap de l'Horta in Alicante. Was sich dort abspielt, ist oftmals beispielhaft für viele Küstenorte, nicht nur in Valencia, sondern in Spanien.

Längst gehen Bewohner gegen den Massentourismus, wie die rund 75.000 am Sonntag in Palma, auf die Straße. Politiker heucheln Verständnis oder beschwichtigen mit Phrasen wie „Dénia brauche nicht mehr Tourismus“. Jedes Jahr werden es mehr und jedes Jahr stellen Umweltschützer wie Ecologistas oder Greenpeace fest, dass neue Siedlungen gebaut werden und die Infrastrukturen immer schlechter gerüstet sind für den Andrang.



So sah es nach einem Wintersturm in Tavernes aus.

Foto: S. Kippes

In der Region Valencia hat die konservative Regierung Schutzvorgaben wie der Pativel-Plan verwässert und sieben auf Eis liegende Siedlungsprojekte in erster Küstenlinie wieder aufgenommen. Diese Missstände lesen die Umweltschützer an der Albufereta i Cap de l'Horta in Alicante ab. Der Bau ganzer Siedlungen von schlechter Qualität über Jahre hinweg, ohne Kanalisation und Aufbereitung der Abwasser. Dies hat Ökosysteme schwer beschädigt oder zerstört. Immer wieder kommt es zu Brüchen in den Leitungen und Abwasser gelangen ins Meer. Als beispielhaft für die Überlastung von Kanalisation und Wasseraufbereitung haben Ecologistas en Acción den Almadrava Strand in El Campello nur wenige Kilometer nördlich herausgegriffen. Seit 16 Jahren hinkt der Ausbau der Kläranlage der Bebauung hinterher.

Der Bericht von Ecologistas greift konkrete Beispiele auf, die aber symptomatisch sind. Überlastete Kanalisationen und Kläranlagen einerseits und hohe Verluste bei der Trinkwas-

serversorgung aufgrund der schlechten Leitungen andererseits gibt es fast überall dort, wo überholungsbedürftige Infrastrukturen im Sommer mit einer starken Zunahme der Bevölkerung konfrontiert werden.

►► Umweltschutz geht mit rechtskonservativen Regierungen zurück

Deswegen mussten vergangenes Jahr so viele Strände im Süden der Provinz Valencia von Gandia bis Oliva immer kurzfristig gesperrt werden.

Der Eindruck, dass die Umweltschützer nur anprangern, aber keine Lösungen bieten, ist falsch. Nur führt kein Weg daran vorbei, Gebiete der Natur zurückzugeben, die bisher ausgebeutet werden. Das wollen wenige hören und kaum jemand tun.

Die Erosion an der Küste der Provinz Valencia hängt mit den Häfen in Sagunt, Valencia und Gandia zusammen. Auch Dämme, Strandpromenaden und an-

dere Infrastrukturen erschweren den Austausch von Sedimenten. Prominente Strände wie die Playas de Cabanyal, Malvarrosa und die Dünenstrände im Naturpark Albufera schwinden. Hinzu kommt der Ausbau des Hafens von Valencia. Dafür wird Sand vor Sagunt ausgehoben und am Hafen von Valencia abgelegt. An beiden Stellen haben die Sedimente das Wasser so eingetrübt, dass es aus dem Weltall aussieht wie die braune Suppe.

Der zweite Banner geht an die Verschmutzung durch die Ableitung von Abwässern aus Industrie, Landwirtschaft und Wohngebieten in den Bezirken L'Horta Nord und La Safor, die über die Zuflüsse ins Meer gelangen. Dies führte 2025 regelmäßig zur Sperrung von Stränden und trug zu einer Eutrophierung der Gewässer bei. Den schwarzen Peter schoben Umweltschützer der Landesregierung Valencia zu wegen der Wasseraufbereitung und den Gemeinden wegen des schlechten Zustands ihrer Kanalisationen.

So viele Beschäftigte wie noch nie

Arbeitslosenquote niedriger denn je

Madrid – mar. Spaniens Arbeitsmarkt hat ein exzellentes zweites Quartal hingelegt. Von April bis Juni wurden 486.000 Jobs gemeldet, saisonbereinigt

122.000 mehr. Die Sozialversicherung freut sich über 22,77 Millionen versichert Beschäftigte, ein Allzeitrekord. Diese Zahlen könnten im dritten Quartal nochmals ansteigen, nicht nur saisonbedingt wegen des Tourismus, sondern vor allem wegen der Regulierung hundert-

tausender Einwanderer. Die Seguridad Social hat bereits festgestellt, dass jene, die Aufenthalts- und Arbeitsgenehmigung erhalten, fast alle umgehend einer legalen Arbeit nachgehen. Die Zahl der registrierten Arbeitslosen sank im zweiten Quartal um 213.300 Personen,

die Arbeitslosenquote steht nun bei 9,87 Prozent und damit so niedrig wie seit 2008 nicht mehr. Der Durchschnittsnettolohn stieg in den vergangenen zwölf Monaten um 3,5 Prozent, allerdings fast ausschließlich bewirkt durch den erhöhten gesetzlichen Mindestlohn.



Ausgezählt? Etliche Stromanbieter vor dem Aus. Foto: dpa

Großes Reinemachen

Ministerium für Energie räumt auf unter Stromanbietern

Madrid – tl. Der drohende Lizenzverlust für den Stromanbieter Holaluz ist kein Einzelfall. Wie jetzt bekannt wurde, ist das Ministerium für ökologischen Wandel derzeit ohnehin dabei, unter den Stromanbietern auszusieben. Wie die Wirtschaftszeitung „CincoDías“ berichtet, hat das Ministerium gegen 25 weitere Anbieter Verfahren eingeleitet, die zum Verlust der Betriebserlaubnis führen können. Dabei handelt es sich um kleinere, weitgehend inaktive Unternehmen.

Insgesamt sind bei der Nationalen Kommission für Märkte und Wettbewerb (CNMC) 504 Stromanbieter gelistet. Davon sind laut „CincoDías“ 130 Unternehmen inaktiv oder nur mit geringer wirtschaftlicher Aktivität. Was genau der Grund ist,

dass jetzt 25 Anbieter in den Fokus des Ministerium geraten sind, ist nicht bekannt. Das Ministerium wollte dazu „wegen des laufenden Verfahrens“ keinen Kommentar abgeben. Die Kunden von Unternehmen, die ihre Lizenz verlieren, sitzen dann allerdings nicht ohne Strom da. Sie werde automatisch in den staatlich regulierten PVPC-Tarif für Kleinabnehmer überführt.

Hintergrund des großen Reinemachens ist ein im Februar erlassenes Dekret mit verschärften Bedingungen für Stromanbieter. Demnach droht jetzt der Lizenzverlust, wenn das Unternehmen nach Gründung nicht innerhalb von sechs Monaten auf dem Markt Strom einkauft. Bei Nichterfüllung kann das Ministerium den Lizenzverlust „auf dem Dienstweg“ einleiten. Die Unternehmen müssen zudem „die rechtliche, technische und wirtschaftliche Fähigkeit“ für den Stromverkauf nachweisen.

Das Ministerium will vor al-

lem unter den „Phantom-Anbietern“ aufräumen. In den vergangenen Jahren sind kleine Stromanbieter wie Pilze aus dem Boden gewachsen. Die finanziellen Probleme sind groß. Laut CNMC ist deren Zahlungsunfähigkeit sprunghaft gestiegen. Es soll sich um ein Finanzloch in Höhe von insgesamt einigen hundert Millionen Euro im elektrischen System handeln.

Schon in der Energiekrise zwischen 2021 und 2022 hatten 80 Anbieter die Segel streichen müssen, weil sie den Strom mit den Einnahmen aus den Verträgen nicht mehr bezahlen konnten.

Das katalanische Holaluz ist der prominenteste Fall. Auch hier geht es um nicht bezahlte Rechnungen gegenüber großen Stromproduzenten. Die hatten die Angelegenheit beim Ministerium zur Anzeige gebracht. Laut „CincoDías“ soll Holaluz bei den Konzernen mit insgesamt sechs Millionen Euro in der Kreide stehen.

Streiks nehmen zu

Öffentlicher Dienst

Madrid – tl. In Spanien wird in diesem Jahr 2026 so häufig gestreikt wie schon lange nicht mehr. Ärzte, Lehrer, Polizisten, Feuerwehrleute und zuletzt auch die Beschäftigten an allen spanischen Standorten des Flug-

zeugbauers Airbus. Die Sozialversicherung meldete, dass in den ersten fünf Monaten des Jahres 323.400 Beschäftigte gestreikt haben. Das waren im Mai schon mehr als im ganzen vergangenen Jahr. Hintergrund ist, dass der Vertrag über Beschäftigung und kollektive Tarifverhandlung (AENC) Ende 2025 ausgelaufen ist. Der AENC ist eine branchenüber-

greifende Rahmenvereinbarung zwischen Gewerkschaften und Arbeitgebern. Er dient als Orientierungshilfe für Tarifverhandlungen auf Branchen- und Firmenebene und hat eine Laufzeit von drei Jahren. Ein neuer AENC ist derzeit nicht in Sicht – und schon gar nicht vor den Neuwahl beim Arbeitgeberverband CEOE im Oktober.



Ruhe unterm Kreuz

Religiöse Orte an der Costa Blanca bieten vielen Menschen einen Rückzugsort vom Alltag. Zwischen Meer und Bergen finden sich zahlreiche Einrichtungen, die seit Jahrzehnten Besucher aller Welt und Konfessionen anziehen. Wir besuchen die katholische Einsiedelei Pare Pere bei Dénia, die orthodoxe Kirche San Miguel Arcángel in Altea sowie das Buddhismus-Zentrum Paramita in Pedreguer.

Mehr in der **CBN**

Zwölf Störche tot durch Stromschlag

Requena – sk. Zwölf Störche haben auf einer Stromleitung einen elektrischen Schlag erlitten und sind verendet. Dabei handelte es sich um eine Spannungsleitung zu einer der Waspumpen für einen Brunnen, der die Weingebiete von Requena versorgt. Umweltschützer beklagen, dass es bei solchen Leitungen regelmäßig zu Schwankungen kommt oder mangelhafte Isolierungen auf-

treten, die Wildvögeln den Gar aus machen. Zuletzt hatten Umweltbrigaden das Vogelsterben 2023 erfasst. Demnach kamen im Zeitraum von 2019 bis 2023 rund 400 Wildvögel wegen elektrischer Schläge ums Leben, darunter viele Greifvögel wie 65 Uhus, 50 Mäusebusarde, 50 Gänsegeier und 30 Turmfalken. Bei dem Dutzend Störche handelte es sich um rastende Jungvögel.

	3		2			9	5	
				1			3	4
2	4			5	3			
		1						8
6	5		4		8		9	1
4						5		
			1	9			4	2
8	1			6				
	2	7			4		1	

Schatten für alle

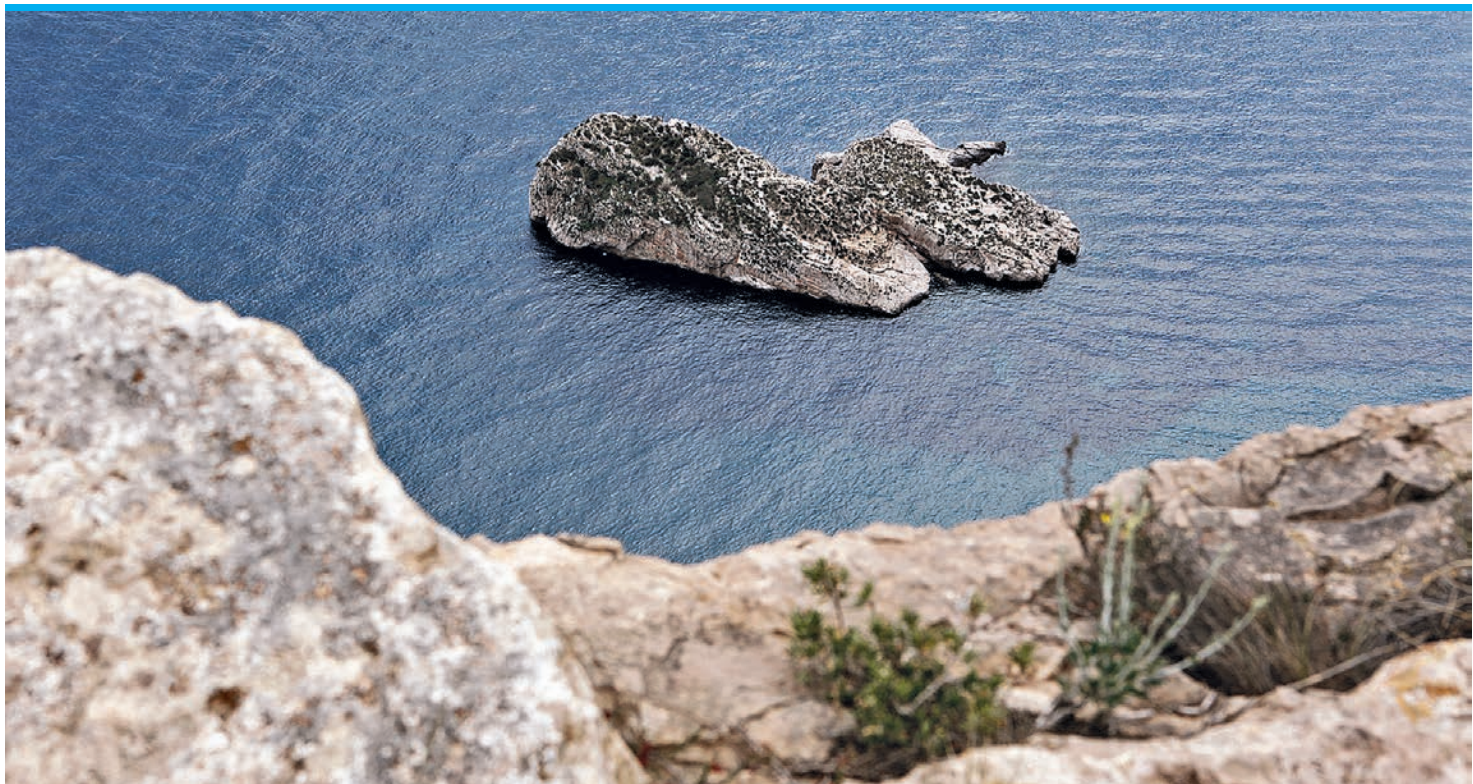
Teulada-Moraira – sk. Überraschend, dieser Gemeinderatsentscheid: Die Konservativen stimmen trotz absoluter Mehrheit für den Antrag der linken Regionalpartei Compromís, den Klimaschutz zu stärken. So sollen dieses Jahr 150.000 Euro in die Hand genommen werden, um Schattenstellen zu schaffen, Bäume zu pflanzen und öffentliche Räume natürlicher zu gestalten. Bis 2031 soll ein Plan aufgestellt werden, wo in Teulada und Moraira dringend Handlungsbedarf besteht. Ein Inventar des kommunalen Baumbestands soll erstellt werden und ein Verzeichnis von Klimaschutz-Refugien. Künftig soll der Klimaschutz bei öffentlichen Baumaßnahmen berücksichtigt werden.

Sport in Calp

Calp – os. Vom 1. bis 10. September können sich Kinder, Jugendliche und Erwachsene für das städtische Sportprogramm der Saison 2026/2027 anmelden, der Unterricht beginnt am 15. September. Neben diversen Angeboten für Kinder stehen vor allem die Programme für Erwachsene ab 16 Jahren im Vordergrund: Pilates, Funktionstraining und Yoga kosten je 101,52 Euro sowie Krafttraining für 91,32 Euro für das ganze Trainingsjahr. Kostenlos bleibt Zumba für alle Altersgruppen. Die Anmeldung erfolgt über die App Resa Sports.

Kühle Köpfe in Schulen

Jávea – tp. Jáveas Schulen rüsten sich gegen die Hitze. Acht Bildungseinrichtungen erhalten von der Landesregierung Valencia zusammen 81.000 Euro für Klimaanlage und Gebäuderenovierungen. Die Bauarbeiten sollen laufen, während die Klassenzimmer leerstehen. Die Generalitat will dafür sorgen, dass im September nicht bei tropischen Temperaturen unterrichtet werden muss.



Von oben unscheinbar: die Isla Mediana im Meer vor dem Naturpark Sierra Helada.

Foto: A. García

Versteckte Insel der Kraken

Unbekanntes Eiland bei Benidorm lockt Taucher an

Benidorm – rei. An der Costa Blanca kennt fast jeder die Legende vom Riesen Roldán, der ein Stückchen Fels aus dem Gipfel des Puig Campana brach und in das Meer vor Benidorm warf. Der Berg soll dabei seine charakteristische Leerstelle in der Silhouette, die Zahnücke, erhalten haben – und Benidorm eine Insel, die Isla de Benidorm.

Was dagegen die wenigsten wissen: Die große Insel hat noch eine kleine Schwester, die Isla Mediana (Illa Mitjana auf Valencianisch). Die taugt vielleicht nicht zum Zahnersatz, schließlich ist sie mit 7.900 Quadratmetern eher ein Inselchen und ihre Klippen erreichen eine maximale Höhe von

30 Metern. Die ihr zu Füßen liegende Unterwasserwelt aus steilen Felshängen und Seegraswiesen lockt aber eine diverse Auswahl an Tiere und infolgedessen auch zahlreiche Taucher an.

Das Inselchen liegt im Wasser vor dem Naturpark Sierra Helada, zwischen Benidorm und L'Alfàs del Pi, etwa 300 Meter von der Küste entfernt. Den Namen Isla Mediana – also mittlere Insel – soll sie erhalten haben, weil sie von ihrer Größe her genau in der Mitte liegt: zwischen der größeren Isla de Benidorm und der kleineren Isla de la Olla in Altea.

Bekannt ist sie auch als Peñas de Arabi – oder unter dem Namen Oktopus-Insel, denn vor allem an der zum Meer hin offenen Ostseite tummeln sich die kleinen Kraken. Die Felswände sind hier unter Wasser mit gelben Wandteppichen aus Anemonen bedeckt, eine beein-

druckende submarine Berglandschaft tut sich auf. Bis zu 25 Metern in die Tiefe können Taucher hier hinabsteigen. Im Wasser treffen sie auf Barrakudas, Bernstein-Stachelmakrelen und gelegentlich auch Thunfische. Auch Aale und Moränen halten sich an den Wänden auf.

►► Auf Tuchfühlung mit dem Oktopus: ein Paradies für Taucher

An der nordwestlichen, dem Festland zugewandten Seite kann man etwa zehn Meter tief abtauchen. Hier bieten Seegraswiesen große Artenvielfalt und im Sand auf dem Meeresboden verstecken sich Himmelsgucker und Nagelrochen vor dem Blick der Taucher.

Das ist aber längst nicht alles: Bei dem kleinen Inselchen handelt es sich auch um ein Mikore-

servat für Pflanzen. Hier wächst endemische Flora wie beispielsweise die Silene de Ifach (Silene hifacensis), einer zur Familie der Nelkengewächse zählende Pflanze mit zartrosa Blüten. Galt das Pflänzchen auf der Insel eigentlich seit 2002 als ausgestorben, wurde es dank eines Rettungsprogrammes mittlerweile wieder erfolgreich angesiedelt. Neben ihr wachsen auf der Isla Mediana weitere seltene Pflanzen mit seltsamen Namen wie der Wirre Bocksdom und die Napffrüchtige Rübe.

Zu sehen bekommt man dieses wilde Kraut allerdings nur aus der Ferne, schließlich gibt es auf der Isla Mediana keine touristische Infrastruktur oder Anlegestellen. Wer sich hingegen für die spektakuläre Unterwasserwelt interessiert, kann über verschiedene Tauchschulen in Altea oder Benidorm Exkursionen buchen.

Erbe der Klippen

Piratenhöhle in Benitachell besuchen

Benitachell – sk. Man könnte leichtfertig sagen, die Cueva de les Morretes sei eine Piratenhöhle. Tatsächlich versteckten

Schmuggler ihre heiße Ware darin. Man fand dort 67 Münzen aus den Jahren 1869 bis 1879. Die Höhle zeigt aber vor allem die enge Verbindung von Benitachell zu Meer und Küste, denn auch die berühmten Klippenfischer suchten dort Unterschlupf.

Das Tourismusbüro bietet

bis 5. September vormittags von Dienstag bis Samstag Führungen in die Cueva de les Morretes an, die mit viel Aufwand und EU-Geldern als Gemeindemuseum eingerichtet wurde. Dieses beleuchtet sowohl die traditionellen Lebensformen in der harschen Umgebung der Klippen als auch die geologi-

schen Besonderheiten. Ein Besuch kann nur nach vorheriger Anmeldung im Tourismusbüro von Benitachell per Whatsapp ☎ 645 08 17 91 oder E-Mail an turisme@elpoblenoudebenitatxell.com erfolgen, da die Führungen mindestens fünf Teilnehmer erfordern.

Eis für Esel, Affe und Hippo

Im Zoo Río Safari in Elche kühlen sich die Tiere auf besondere Art ab

Elche – sg. Nicht nur Menschen leiden unter der extremen Hitze dieser Tage. Vermutlich sind auch Tiere froh über jede Abkühlung. Die Verantwortlichen des Zoos Río Safari in Elche haben sich etwas Besonderes ausgedacht, um ihren Bewohnern zu helfen, den hohen Temperaturen zu trotzen. Sie entwickelten ein eigenes Rezept für Eiscreme mit ansprechenden Farben und Geschmacksrichtungen.

Das kommt offenbar gut an, wie Fotos belegen. Ein Esel beißt mit Leidenschaft in ein Eis aus gefrorenem Obst. Zwei Lemuren machen sich über tiefgekühlte Kirschen her. Auch einem Flusspferd haben es die roten Früchte angetan, während ein Orang-Utan einen bunten Eisblock in seiner Hand genau inspiziert und die besten Stücke herauspult.

Von Obst bis Blut

Die Eiscreme wird auf die Bedürfnisse jeder Tierart zugeschnitten. Manche enthalten Obst, Gemüse, Säfte oder Fleisch, andere weitaus ungewöhnlichere Bestandteile wie Blut, Insekten oder Baumzweige. Die Tierpfleger bereiten die gefrorenen Leckerbissen täglich



Apfeleis für den Esel,

Fotos: Río Safari Elche



eisgekühlte Kirschen für die Lemuren.

zu und verteilen sie während der heißesten Stunden. Ziel ist es, die Tiere nicht nur abzukühlen, sondern ihnen auch Beschäftigung zu bieten, da sie die Frucht- oder Fleischstücke aus dem Eisblock herausschlecken oder -kratzen müssen.

Erdmännchen mögen zum Beispiel gefrorene Würmer, während für Jaguare und Leoparden ein Eis am Stiel aus Hühnerbrühe und Fleisch zubereitet wird. Affen bekommen Sorbets aus Obst und Saft. Giraffen stehen auf gefrorene Olivenzweige.

Rutsche für Affen

Die Initiative Eis für Tiere wird wissenschaftlich untermauert. In einer in der Fachzeitschrift „Animal Welfare“ veröffentlichten Studie aus Großbritannien wird „artgerechtes Frostfutter“ als eine der besten Praktiken in Zoos beschrieben. Diese Art der Fütterung rege natürliche Verhaltensweisen bei der Nahrungssuche und -aufnahme an, fördere das Wohlbefinden der Tiere und helfe stereotypische Verhaltensweisen zu verringern, die mit der Haltung in Gefangenschaft einhergehen.

Eis ist nicht die einzige Maßnahme gegen Hitze. Die Tiere haben Zugang zu Teichen und Wasserbecken, um sich abkühlen zu können. Für Mangaben wurde beispielsweise extra ein kleines Becken mit Rutsche eingerichtet.

Flüchtiger gefasst

Torrevieja – fin. Ein international gesuchter Justizflüchtling ist der Guardia Civil in Torrevieja ins Netz gegangen. Gegen den 28-Jährigen lagen Haftbefehle aus Deutschland und aus Litauen vor, wegen Straftaten gegen die öffentliche Ordnung und Diebstahls. Nähere Details nennt die Polizei nicht. Der Mann fiel den Beamten bei einer Kontrolle auf, bei der mehrere Personen identifiziert werden sollten. Die Papiere des 28-Jährigen stellten sich als gefälscht heraus. Schon seit Jahren lebt der Mann wohl unter falscher Identität.

Noch keine Quallen

Cartagena – sg. Normalerweise beklagen sich Badegäste am Mar Menor zu dieser Zeit über Quallenschwärme. Doch bisher hat sich kein Nesseltier blicken lassen. Wissenschaftler der Universität Murcia, die das Mar Menor überwachen, bestätigen, dass die Populationsdichte geringer ist als im Vorjahr. Als Grund führte der Ökologie-Professor Ángel Pérez Ruzafa die Temperaturschwankungen an. Milde Winter und Hitzeperioden im Frühjahr hätten die Fortpflanzung gestört.

Schutz vor Sonne

Rojales – sg. Das Konsortium für die wirtschaftliche Entwicklung der Vega Baja (Convega) macht Werbung für sich und verteilt 10.560 Sonnenschutzblenden für Autos. Die Schirme sind mit dem Spruch: „Te vas a calfar leyendo esto al sol“ („Beim Lesen in der Sonne kommst du ins Schwitzen“) bedruckt. *Calfar* ist Valencianisch und bedeutet auf Spanisch *calentar*, auf Deutsch erwärmen. Mit dem Slogan soll die Sprache als Identitätsmerkmal der Vega Baja bekannt gemacht werden. Wer das Wort kenne, lächle beim Lesen, heißt es. Die anderen seien neugierig auf seine Bedeutung. Die Blenden werden in den Touristenbüros der Vega Baja verteilt.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES
f Folgen Sie uns auf Facebook

Sommeröffnungszeiten Juli und August: Mo.-Fr. 9.30-14 Uhr, Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93
La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:



2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia



	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
26. Sep.	1.049 €	1.349 €
03. Okt.	999 €	1.299 €
17. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kanaren/Madeira Kreuzfahrt mit MSC Fantasia ab Teneriffa

Abfahrten jeden Sonntag vom 13. Dezember bis 28. März 2027



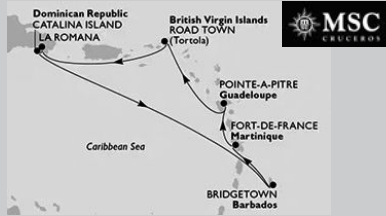
Innen ab 883 €
Balkon ab 1.073 €
Yacht Club ab 2.631 €

Direktflüge ab Alicante können optional gebucht werden.

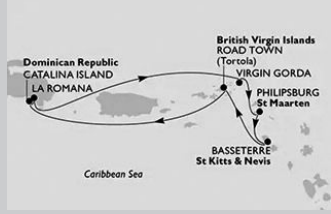
*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb. und Trinkgelder, Flüge nicht inbegriffen.

8 Tage Karibikkreuzfahrt mit MSC Opera ab La Romana verschiedene Routen

Direktflug ab Madrid jeden Montag vom 16. November bis 15. März



Preise ab 1.613 € p.p.



*Preis pro Person inklusive Getränkepaket „EASY“ und Direktflug ab Madrid

Von Schwan bis Rock

Strandbars an der Costa Blanca mit dem gewissen Etwas

Eva-Maria Schauer

Barfuß durch den Sand gehen, den Wellen lauschen und bei einem kühlen Getränk den Sonnenuntergang genießen – für viele gehören Chiringuitos zu einem perfekten Sommertag an der Costa Blanca. Doch Strandbars sind nicht alle gleich: Manche punkten mit ihren Cocktails, andere haben sich durch ihre Atmosphäre, ihre Lage oder ihr Konzept einen Namen gemacht. Vier außergewöhnliche Vertreter sind die Tsunami Beach Bar südlich des Hafens in Altea, das Replanell an der Playa de Oliva, Rocky's Beach am Hundestrand Cala de les Gossetes in Santa Pola sowie das Helios an der Las-Rotas-Promenade in Dénia.

Mit ihrem eigenen Stil schwimmen sie gegen den Strom des Einerlei. Massentourismus, undurchsichtige Ausschreibungsverfahren, wechselnde Betreiber und viele Küstenschutz-Vorschriften dienen Städten wie Dénia als Steilvorlage, um ihren Strandbuden ein einheitliches Design aufzuzwingen. Eine gleicht der anderen, sie werden binnen kürzester Zeit hochgezogen und im Chill-out-Stil, mit horrenden Preisen, in Betrieb genommen. Einst baute sich ein Strandbudenbetreiber über Jahre seine eigene Welt in einem Kiosk auf. Manche nahmen ihre Besucher mit auf die Surferwelle, führten sie zurück in die Hippie-Zeit oder luden sie zu einer Reise auf die Osterinsel ein – wie etwa das famose Oli-Ba-Ba zwischen Dénia und Oliva. Chiringuitos mit dem gewissen Etwas gibt es noch, man muss sie nur suchen. Einige haben ihre Lieblingsstrandbar sogar in den Bergen, im Vall de Laguar, gefunden.

Ein Schwan als Chefin

Schon von weitem fällt sie auf: die weiße Schwanendame, die sich neben der Tsunami Beach Bar in Altea ausruht. Während Urlauber ihre Handys zücken und Fotos machen, bleibt der Vogel völlig gelassen sitzen. Für die Mitarbeiter ist das nichts Besonderes – schließlich gehört „Paca“ längst zum Inventar.



Live-Konzerte am Wochenende sind fester Bestandteil des Chiringuitos Replanell in Oliva.

Fotos: Eva-Maria Schauer

„Sie lebt seit über 20 Jahren hier und ist mittlerweile über 30 Jahre alt“, erzählt Mitarbeiter Cameron Holliday. „Eigentlich ist sie die Seele des Chiringuitos. Wir sagen immer scherzhaft: Sie ist die Chefin.“ Ihren Platz neben der Strandbar hat Paca nie wirklich verlassen. Nur gelegentlich zieht es sie während der Paarungszeit zum Río Algar. Ansonsten bringt sie ihre Tage beim Chiringuito am Kiesstrand – früher sogar zwischen den Tischen. „Sie ist oft zu den Gästen gelaufen und hat neugierig geschaut, was auf den Tellern liegt“, erinnert sich Holliday lachend.

Heute sei sie dafür zu alt geworden. Gefüttert werden sollte sie übrigens nicht. Ein Anwohner versorgt sie jeden Morgen mit speziellem Futter. Brot sei laut Tierarzt ungeeignet. Dass Paca zum Wahrzeichen der Tsunami Beach Bar geworden ist, merken die Mitarbeiter jeden Tag. „Viele bleiben wegen des Schwans stehen oder kommen später wieder zurück“, sagt Holliday. „Man erinnert sich einfach an sie. Schließlich begegnet man nicht jeden Tag einem Schwan direkt am Strand.“

Auch ohne den tierischen Stammgast hat das Tsunami einiges zu bieten. Die Bar hat viele Sitzmöglichkeiten, liegt un-

mittelbar am Meer und ist von einer Terrasse überdacht. Morgens kommen viele Gäste auf einen Kaffee oder Toast vorbei, erzählt Holliday. Im Laufe des Tages verwandelt sich die Strandbar in einen beliebten Treffpunkt für Cocktails und Sundowner. Besonders gefragt seien Mojitos, Aperol Spritz und Piña Colada. Daneben gibt es Bier, Wein, Sangria und Softdrinks sowie kleine Speisen wie Burger, Sandwiches, Nachos und Toasts.

►► „Paca ist die Seele des Chiringuitos, sie lebt seit über 20 Jahren hier“

„Das Schönste ist die Atmosphäre“, sagt Holliday. „Wir arbeiten mit Freunden zusammen, haben tolle Gäste und vor uns das Meer. Wenn uns heiß wird, springen wir einfach kurz ins Wasser.“

Dass man sich hier schnell willkommen fühlt, bestätigt auch Azul Moroni aus dem benachbarten Albir. Eigentlich fahre sie fast täglich an der Strandbar vorbei. „Ich habe immer gesehen, dass hier so viele Menschen sitzen“, erzählt sie. „Heute hatte ich frei und wollte endlich selbst ausprobieren, warum sie so beliebt ist.“ Be-

geistert zeigt sie sich vom Team. „Alle sind unglaublich freundlich und aufmerksam“, sagt sie. Dazu kämen die ruhige Musik, der Schatten und natürlich die unmittelbare Nähe zum Meer. Bei den sommerlichen Temperaturen entschied sie sich für einen Passionsfrucht-Mojito – und würde ihn sofort empfehlen. „Er ist richtig erfrischend.“ Wann man die Tsunami Beach Bar besuchen sollte? Für Moroni gibt es darauf nur eine Antwort: „Zum Sonnenuntergang. Wenn die Sonne langsam untergeht, wird es hier immer schöner.“

Etwa 60 Kilometer nördlich wartet ein völlig anderes Chiringuito-Erlebnis. Zwischen den Dünen der Playa de Oliva liegt das Replanell – eine Strandbar, in der Musik die Hauptrolle spielt. Schon am frühen Abend füllen sich die Tische. Vor der Bühne laufen die letzten Soundchecks, während Besucher mit einem Bier oder Tinto de Verano in der Hand auf den Konzertbeginn warten. Am Samstagabend sorgt die Rock-Coverband „The Party Sons“ für Stimmung.

„Die Musik ist der Hauptgrund, warum die meisten Leute kommen“, sagt Mitarbeiterin Africa Albelda, die den Sommer über im Replanell arbeitet. Frei-

tags, samstags und sonntags treten Bands auf – meist aus der Region, gelegentlich aber auch von weiter her. Musikalisch bleibt das Konzept bewusst seiner Linie treu. „Vor allem klassischer Rock, Rockabilly, Blues, Indie oder auch Jazz läuft hier“, erklärt Albelda. „DJs gibt es nur selten.“ Das unterscheidet das Replanell von vielen anderen Strandbars. „In anderen Chiringuitos läuft oft kommerzielle Musik. Hier steht Rock im Mittelpunkt.“ Auch das Publikum spiegelt diesen Charakter wider. Viele Gäste stammen aus Oliva oder den umliegenden Orten, gleichzeitig mischen sich Urlauber darunter. „Diese Mischung macht den besonderen Charme aus“, findet Albelda.

Strandbars für Hunde

Wer im Replanell Cocktails und Abendessen erwartet, wird allerdings überrascht sein. Das gastronomische Angebot ist bewusst schlicht gehalten. Regelmäßig gibt es lediglich verschiedene Chips. Im Mittelpunkt stehen Getränke wie Bier, Tinto de Verano oder die regionale Spezialität Mentira – ein Mix aus Kaffee und Zitronengranita, typisch für den Hinterlandort Alcoy. Von Montag bis Donnerstag können Besucher ihr eigenes Fleisch oder ihren Fisch mitbringen und kostenlos auf

dem Grill zubereiten.

Auch Vicente Esteve kam an diesem Abend nicht wegen des Essens, sondern wegen der Musik. Mit seiner Partnerin verbringt er das Wochenende auf einem nahegelegenen Campingplatz. Über Instagram entdeckten sie das Konzertprogramm. „Wir haben gesehen, dass klassische Rockmusik gespielt wird, deshalb sind wir hergekommen“, erzählt er.

Besonders gefällt ihm die offene Gestaltung der Strandbar. „Es gibt eine richtige Bühne für die Musiker, Platz zum Tanzen und eine tolle Atmosphäre.“ Schon nach den ersten beiden Liedern ist er überzeugt. „Die Band klingt richtig gut.“ Den Abend beschreibt er mit drei Worten: „unterhaltsam, entspannt und freundlich“. Die Kullisse an der Playa de Oliva rundet für ihn den perfekten Sommerabend ab. „Dieser lange Strand mit dem Blick auf den Montgó und die Berge im Hintergrund ist einfach wunderschön.“

Hundebesitzer haben es am Strand nicht immer leicht: Die meisten Hundestrände an der Costa Blanca sind abgelegen, steinig und felsig – und bis auf Mülleimer für die Kotbeutel



Schwan Paca vor ihrem Chiringuito in Altea.

gibt es kaum Infrastruktur. Anders in Santa Pola, wo nicht nur der Hundestrand Cala de les Gossetes in toller Lage am Camí del Cabo eine Rarität ist.

Hier gibt es mit „Rocky's Beach“ sogar einen Chiringuito, vielleicht die einzige Pet Friendly-Strandbar der Costa Blanca. Der Imbiss an sich ist nichts besonderes, eine typische Plastikstuhl-Bar mit frittierten Fischchen bis Burgern auf der Speisekarte. Aber hier sind Hunde willkommen, nach dem Bad im Meer kann sich der Zweibeiner

stärken, während sich der Vierbeiner auf oder unter den Stühlen ausruht.

Das Personal ist freundlich, der Ausblick aufs Meer fantastisch, einen Parkplatz findet man mit etwas Glück auch vergleichsweise leicht in der Nähe. Und: Das „Rocky's“ kommt ganz ohne Schickimicki, aufwändige Deko oder abgefahrene Cocktail-Kreationen aus. Was den Chiringuito besonders macht: Das Angebot gilt sowohl für Herrchen als auch für Hündchen.

Ganz ohne Schwäne, Hunde oder Rock-'n'-Roll-Musiker muss das Helios in Dénia auskommen. Dafür thront man hier als Gast regelrecht über dem Wasser und kann das kühle Bier oder die erfrischende Cola mit einem einmaligen Meerblick genießen.

Der Chiringuito liegt etwas außerhalb von Dénias Innenstadt. Folgt man der sehenswerten Las-Rotas-Promenade ab dem Stadtstrand Marineta Cassiana, gelangt man zu Fuß in etwa 20 Minuten zum Lokal im

Carrer Fènix 11. Das alte Fischerhäuschen steht am Rande einer der niedrigen Steinklippen, die die Promenade Richtung Meer abgrenzen. Hier ruht die Bar seit nunmehr 50 Jahren auf dem Felsen – und bietet Gästen eine große Terrasse mit Sonnensegel.

Noch viel besser sitzt aber, wer die Bar umrundet und etwas Glück hat: Auf der Rückseite lädt eine lange, aber begehrte Bank mit Tresen zum Verweilen und Philosophieren mit Blick aufs Meer ein.

Von hier aus lassen sich Ausflugs-Katamarane auf ihrem Weg von Dénia nach Jávea beobachten, man kann Schnorchlern bei ihrer Suche nach ausgefallenen Fischen zwischen den Steinformationen im Wasser folgen und Stand-Up-Paddlern bei ihren mal mehr und mal weniger graziösen Versuchen, die Wellen zu erobern, zusehen.

Während die Wellen zu den Füßen rauschen, dringt aus dem Inneren des Helios' meist eine bunt gemischte Playlist mit dem Besten aus 70ern, 80ern und 90ern zu den Besuchern durch. Und so lässt sich zwischen Katamaran, Kormoran und Commodores ein wunderschöner Sommerabend verbringen.



BUCH SHOP



In seinem aktuellen Buch „Zwischen Siesta und Fiesta – Den spanischen Alltag wirklich verstehen“ beleuchtet Branko Weitzmann die spanische Lebensweise, an der er seit über 30 Jahren teilnimmt, damit man beim Chaos in den Kreisverkehren, beim lauten Geschnatter der Spanier um 1 Uhr nachts oder beim Anblick des Straßendrecks keinen Kulturschock erleidet.

Er beschreibt typische Gewohnheiten beim Essen, bei Festen und in der Freizeit und gibt praktische Ratschläge zu Themen wie Verkehr, Behördengänge, Gesundheit, Wohnen und gelungener Integration.

Egal ob man sich hier ein Leben aufbauen möchte, seinen nächsten Urlaub plant oder tiefer in die Mentalität der Spanier eintauchen möchte: Das Buch verbindet wertvolle Alltagstipps mit kulturellem Hintergrundwissen, bei dem Weitzmann ehrlich die schönen, aber auch herausfordernden Seiten des spanischen Lebens skizziert.

Zwischen Siesta und Fiesta

Den spanischen Alltag wirklich verstehen

Von Branko Weitzmann

23,50 €



Dieses und weitere Bücher erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (gegenüber Supermarkt Masymas), online unter <https://extra.costanachrichten.com/shop/> oder per Mail an leser@costanachrichten.com

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali-
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839
294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benis-
sa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Javi ist 14 Jahre alt – und steckt voller Lebensfreude, wie man sie bei einem Senior kaum erwarten würde. Sein Besitzer wurde schwer krank und konnte sich nicht mehr um ihn kümmern, so kam Javi zu Paws.

Wer ihn kennenlernt, verliebt sich in ihn. Javi ist freundlich zu jedem, versteht sich gut mit anderen Hunden, hat nichts gegen Katzen und passt sich mühelos an. Ein echter Gentleman auf vier Pfoten.

Er bewegt sich mittlerweile etwas stei-

fer und liebt kurze Spaziergänge in seinem eigenen Tempo mehr als lange Touren. Gesucht wird ein ruhiges Zuhause mit einem weichen Körbchen – dafür schenkt Javi warme, unkomplizierte Gesellschaft.

Möchten Sie ihm ein schönes Körbchen schenken? Bitte kontaktieren Sie:

PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec, Jalón
Tel. 649 310 285 Jayne Webb, span./engl.
Facebook: PAWS Xaló dog rescue
www.pawsxalo.com

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb),
www.pawsxalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13
Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr
611 57 90 90
Facebook: Vedama Oliva
Instagram: Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Apropp Tierheim

3, Partida d'animals de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Apropp Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera.

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanc-
tuary

► Pluto Protectora Anima- les

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Cen-
tro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torre- veja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Swak, suno-
wak@web.de, Facebook: Fle-
hende Augen von Torreveja

► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torreveja.eu,
Facebook: Concejalía de Protec-
ción Animal de Torreveja

► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveja zusammen.
animalistastorreveja@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torreveja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Crema-
della, im Polígono Industrial,
626 550 864, Barry Caulfield,
Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u.
16.30-19 Uhr oder nach Ver-
einbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protec- tora de Animales y Plan- tas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Unzufriedenheit zieht in die Beziehung ein – dagegen kann ein offenes Gespräch Wunder wirken.
BERUF/FINANZEN: Es gibt keinen Grund, mit Ihren Entscheidungen zu hadern.
GESUNDHEIT: Morgens sollten Sie für ein gesundes Frühstück sorgen.
WOCHEN-TIPP: Gut zuhören, wenn ein Freund Probleme hat.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Ob Sie ein schlechtes Gewissen haben müssen, können Sie nur selbst entscheiden.
BERUF/FINANZEN: Diese Woche ist leider mehr Pflicht als Kür angesagt.
GESUNDHEIT: Sie neigen zu Launigkeit und nervösen Magenbeschwerden.
WOCHEN-TIPP: Gönnen Sie sich eine Auszeit zum Relaxen und Nachdenken.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Nicht alles zu bierernst nehmen – schließlich ist die Liebe auch ein schönes Spiel.
BERUF/FINANZEN: Bei unsinnigen Vorgaben reagieren Sie stachelig und können anecken.
GESUNDHEIT: Verspannungen im Kopf und Nackenbereich sind diese Woche wahrscheinlich.
WOCHEN-TIPP: Helfen Sie einem Fremden.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Im Gefühlsleben lässt sich nichts erzwingen, so gerne Sie das auch möchten.
BERUF/FINANZEN: Mit Ihrem routinieren Anpacken wird jedes Problem ruckzuck gelöst.
GESUNDHEIT: Der alltägliche Lärm geht Ihnen ganz schön an die Nerven. Ruhe finden!
WOCHEN-TIPP: Sorgen Sie für gute Nachbarschaft.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Spielchen spielen liegt Ihnen im Moment gar nicht, Sie wollen klare Verhältnisse.
BERUF/FINANZEN: Große Veränderungen sind gerade nicht zu erwarten, alles bleibt beim Alten.
GESUNDHEIT: Scharf gewürzte Speisen diese Woche mit Vorsicht genießen.
WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich nicht aufhalten!



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Romantik ist schön und gut, aber lassen Sie den Humor nicht zu kurz kommen.
BERUF/FINANZEN: Ihre Finanzen müssten mal wieder geordnet werden!
GESUNDHEIT: Für Ihre Seele wäre eine Auszeit oder ein Urlaub gut.
WOCHEN-TIPP: Tun Sie etwas für sich, eine Massage oder einen Friseurbesuch.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Manchmal muss man Meinungsverschiedenheiten ganz einfach wegwässern.
BERUF/FINANZEN: Prüfen Sie, ob Sie wirklich auf dem richtigen Weg sind.
GESUNDHEIT: Ihre Verdauung arbeitet widerwillig, sie braucht Bewegung und Ballaststoffe.
WOCHEN-TIPP: Greifen Sie bei einer guten Gelegenheit ruhig zu.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Auch die innigste Zweierbeziehung braucht hin und wieder Input von außen.
BERUF/FINANZEN: Ein finanzieller Rückschlag ist nicht unwahrscheinlich.
GESUNDHEIT: Ihr Wochenablauf ist von zu viel Sitzen geprägt, mehr Bewegung einbauen.
WOCHEN-TIPP: Verabreden Sie sich mit Freunden zum Essen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Nicht länger verstecken: Wenn Sie lieben, zeigen Sie es dem anderen auch!
BERUF/FINANZEN: Überlegen Sie, was Sie brauchen und was Sie nur wollen.
GESUNDHEIT: Ihre Muskeln neigen zu Krämpfen und Verspannungen.
WOCHEN-TIPP: Nicht immer ja sagen, sondern einem Gegner mutig die Stirn bieten.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Nette Gesellschaft tut Ihnen gut, und Singles bieten sich dabei gute „Jagd“-Chancen.
BERUF/FINANZEN: Zwischen echter und vorgetäuschter Kompetenz unterscheiden.
GESUNDHEIT: Achten Sie auf Warnsignale Ihres Körpers und schonen Sie sich.
WOCHEN-TIPP: Mit guter Laune kommen Sie besser an.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Sie haben das Gefühl, nicht genug Liebe zu bekommen. Dann verschenken Sie selbst welche!
BERUF/FINANZEN: Der Moment ist günstig, sich besser zu profilieren.
GESUNDHEIT: Sie können aus großen Kraftvorräten schöpfen, sollten aber zwischendurch auch auftanken.
WOCHEN-TIPP: Cool auftreten.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Bei Ihnen funkt es diese Woche gewaltig mit Ihrem Partner.
BERUF/FINANZEN: Ein Kollege versucht, sich auf Ihre Kosten in ein besseres Licht zu rücken.
GESUNDHEIT: Frische Luft und Licht wirken ausgleichend auf Ihre Psyche.
WOCHEN-TIPP: Chancen mutig wahrnehmen.



vulkanisches Gestein	▼	Tagung, Konferenz	▼	int. Kfz-Z. Kolumbien	▼	Strom durch Ägypten	▼	englisch, französisch: Alter	▼	Tierhöhle	Filmlichtempfindlichkeit	festliches Abendessen	▼	magische Wirkung
früherer Name von Elche	▶					eh. maurisches Königreich	▶							sichtbare Verbindungsstelle
Vergnügen bei Musik		große Haarlocke	▶					Albernheiten	▶					
	▶													
Zweck, Bedeutung		Welt ohne menschl. Eingriff												
	▶													
Zeitabschnitt	▶													
ein Haus errichten	Fisch in der Albufera		venezianischer Admiral † 1792											
	▼		▼	▼	englischer Männername	deutsche TV-Anstalt (Abk.)	▼	Kirchengebäude	▼	Skat Ausdruck	Glaslichtbild (Kw.)	▶		
	▶							Höhle bei Javea	▶					
Lagune östl. von Murcia		feierliches Gedicht	▶			elegante Frau	▶				Windschatten-seite	▶		

Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.

Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit

Info unter: 965 767 338 · 648 565 642

Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.

Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.

www.lesezirkel-spanien.com

Schnelle Sommerküche

In zehn Minuten auf dem Tisch

red. Bei dieser Hitze fällt einem auch in der Küche nichts Gescheites ein. Deshalb werden nachfolgend eine Reihe Mahlzeiten aufgezählt, die in zehn Minuten auf dem Teller sind. Mit etwas Fantasie kann aus den rudimentären Ideen sogar mehr werden.

Schnell lecker gekocht

1 In viel Olivenöl in Scheiben geschnittenen Knoblauch mit etwa sechs Sardellenfilets und ein bis zwei Chilischoten anschwitzen. Unter gekochte Pasta mischen.

2 Ein Sechs-Minuten-Ei kochen: sanft simmern lassen, unter kaltem Wasser abspülen. Mit gedünstetem Spargel (espárragos) servieren.

3 Eine Dose oder ein Glas weiße Bohnen (alubias blancas) öffnen, mit Olivenöl, Salz, kleinen Garnelen (gambas), gehacktem Knoblauch und Thymianblättern (tomillo) in eine Pfanne geben, unter Rühren garen, bis die Garnelen fertig sind. Mit mehr Olivenöl begießen und servieren.

4 Muscheln mit Weißwein, Knoblauchzehen, frischem Basilikum (albahaca) und Tomatenwürfeln (tomates troceados) aufsetzen. Kochen, bis sich die Muscheln geöffnet haben. Mit Brot servieren.

5 Olivenöl in einer Kasserolle erhitzen. Seezungenfilets (filetes de lenguado) in Mehl tauchen und knusprig braten, zwei Minuten von jeder Seite. Auf einer Scheibe Brot mit Sauce Tatar servieren.

6 Steak in der Grillpfanne auf jeder Seite drei oder vier Minuten braten. Mit Salz und Pfeffer würzen, in Streifen schneiden und mit Römer- oder einem anderen Salat, angemacht mit Zitronen- und Olivenöl, auf den Tisch bringen.

7 Makrelenfilets (filetes de caballa) mit Senf bestreichen, mit gehackten Kräutern (Estragon wäre gut), Salz, Pfeffer und Semmelbröseln versehen. Im 220 Grad heißen Ofen acht Minuten garen.

8 Olivenöl mit drei in Scheiben geschnittenen Knoblauchzehen erhitzen. Wenn der Knoblauch

Farbe nimmt, je einen Teelöffel Paprika (pimentón) und Kreuzkümmel (comino) zufügen. Nach einer Minute etwa zwölf Gambas dazugeben, mit Salz und Pfeffer würzen. Mit Petersilie garnieren und mit Zitronen- und Brot servieren.

9 Einige Scheiben klein geschnittenen Schinken (jamón serrano), ein paar zerdrückte Knoblauchzehen und ein Stück Butter in einen Topf mit heißem Olivenöl geben. Nach einer Minute eine halbe Tasse Semmelbrösel und eine zerkrümelte Chilischote zufügen. Über Nudeln geben, mit gehackter Petersilie servieren.

10 Hackfleisch (carne picada) mit gehackten Zwiebeln unter Rühren anbraten, mit Kreuzkümmel oder Chili würzen. Zusammen mit Tomate, Salat, Bohnen aus der Dose, Zwiebel, Koriander (cilantro) und Sauerrahm in mexikanische Taco Shells (aus dem Supermarkt) füllen.

11 Wraps mit Thunfisch, warmen weißen Bohnen, etwas Olivenöl, Salat und Tomate füllen.

12 Dünn aufgeschnittene Hähnchenbrust (pechuga de pollo) mehlieren, etwa zwei Minuten von jeder Seite in heißem Olivenöl braten. Auf Brot geben, mit Salat, Tomate und Mayonnaise garnieren.

13 Gewürfelten Speck (bacon) auslassen. Hähnchenfleisch, in Streifen geschnitten, zufügen und mitbraten. Römersalat und Rucola mit gewürfelten Tomaten, Avocado (aguacate), Zwiebel und zerkrümeltem Blauschimmelkäse vermischen. Speck und Hühnchen zugeben. Mit Essig und Öl anmachen.

14 Taco-Salat: Grüner Salat, ge-

würfelte Tomate und rote Zwiebel, in Scheiben geschnittene Avocado (aguacate), eine kleine Dose schwarze Bohnen und Maiskörner nach Belieben mit zerbröselten Tortilla-Chips und geriebenem Käse vermischen. Mit Olivenöl, Limette (lima) und gehacktem Koriander (cilantro) begleiten.

15 Eine große Dose oder auch ein Glas Kichererbsen (garbanzos) mit ihrer Flüssigkeit in eine mittelgroße Stielkasserolle geben. Etwas Sherry, Olivenöl, Knoblauch, Paprika (pimentón de la Vera) und in Stücke geschnittene Paprikawurst (chorizo) zufügen und alles zusammen gut erhitzen.

16 Geraspelte Zucchini (calabacín) in Olivenöl dünsten, Knoblauch und gehackte Kräuter zufügen. Mit Pasta servieren.

17 Ein paar Scheiben Serranoschinken knusprig braten. Zerbröseln und mit Petersilie, Parmesan, Olivenöl und Nudeln vermischen.

18 Seezungenfilets mit gehackter Petersilie, Knoblauch, Salz und Pfeffer bestreuen, aufrollen. Mit Mehl bestäuben, durch geschlagenes Ei ziehen und in Semmelbröseln wälzen. In heißem Olivenöl braten. Mit Zitronenspalten auf den Tisch bringen.

19 Je einen Esslöffel Sahne und eine Scheibe Tomate in Förmchen füllen. Ein Ei draufgeben sowie Salz, Pfeffer und geriebenen Parmesan. Bei 180 Grad backen, bis das Ei fertig ist. Mit Toast servieren.

20 Kleine Stücke Schweinefleisch in einer Kasserolle braun braten. Weiße Bohnen (alubias blancas), Knoblauch, Thymian (tomillo) und Olivenöl zufügen.

21 Eine schnelle Tomatensauce herstellen aus Olivenöl, Tomatenstückchen und Knoblauch. Ein Ei in der Sauce pochieren, dann Parmesan drüberstreuen.

22 Lachskoteletts oder -filets (salmón) von beiden Seiten scharf anbraten, herausnehmen. In die Kasserolle einen Schuss Wasser, Sake, ein bisschen Zucker und Sojasauce geben, einkochen. Wenn die Sauce eingedickt ist, Lachs wieder zufügen und fertig garen. Heiß oder mit Zimmertemperatur servieren.

23 Tintenfischringe und -tentakeln (von sepiä oder calamar) in Olivenöl mit Salz und Pfeffer kurz anbraten. Eine Sauce bereiten aus gehacktem Knoblauch, Paprika, Mayonnaise, viel Zitronensaft und frischer Petersilie. Mit Salat, Gurken- und Tomatenwürfeln, geraspelter Möhre und gehackter Schalotte, angemacht mit einem leichten Dressing, servieren.

24 Filet mignon oder anderes Steak oder auch ein Hamburgersteak beidseitig dick mit frisch gemahlenem Pfeffer einreiben. In Butter auf beiden Seiten jeweils zwei Minuten braten. Herausnehmen, den Bratsatz mit einen Schuss Rotwein ablöschen. Gehackte Schalotte (escalonia) und Estragon (estragón) in den Topf geben. Das Ganze einkochen lassen, Steaks dazutun, ein, zwei Minuten ziehen lassen.

25 Kichererbsenmus (hum-

mus) mit Joghurt, der mit geraspelter Gurke und etwas Knoblauch vermischt wurde, weiterhin Tomate, griechischem Feta-Käse und weißen Bohnen, mit Olivenöl angemacht, mischen und in ein Pita-Brot füllen (aus dem Supermarkt).

26 Ein Omelett aus zwei bis drei Eiern bereiten. Speck-, Pancetta- oder Schinkenwürfel braten. Das Omelett aufrollen und in Streifen schneiden. Damit und mit den Speck- oder Schinkenwürfeln einen grünen Salat anrichten. Mit einem Dressing aus Olivenöl und Balsamessig anmachen.

27 Mit Kümmel, Knoblauch, Zwiebel, Salz und Cayenne gewürzte Hamburger aus Lamm braten. Mit Couscous und einem grünen Salat servieren. Dazu die scharfe Harissa-Paste reichen.

28 Krabbenfleisch (gibt es in der Dose, oder den Ersatz Suri-mi) mit Mayonnaise, Dijonsenf, Schnittlauch und Estragon vermischen. In einem Sandwich servieren. Dazu Kartoffelchips.

29 In Olivenöl eingelegter Thunfisch aus der Dose (atún oder bonito del norte en aceite de oliva), halbierte Strauchkirschtomaten, schwarze Oliven, Minze, Zitronenschale und Chili vermischen. Mit Pasta servieren. Eventuell Nudelwasser oder Olivenöl zufügen.

30 Gambas mit viel gehacktem Knoblauch in Olivenöl braten. Wenn ihre Schale rot wird, herausnehmen. Pfanne mit etwa einer halben Tasse Bier ablöschen, Worcestershiresauce, Cayenne, Rosmarin und ein Stück Butter zufügen. Mit Brot servieren.



Fotos: Magnific



Tiere und Gegenstände müssen im Auto „adäquat“ verstaut werden, sonst könnte es bei einer Kontrolle eine Buße geben.

Foto: David Revenga

Ich packe meine Koffer...

Tipps für das Verstauen von Gepäck von der Guardia Civil

Madrid – fin. Ab in den Urlaub! Im August wird es richtig voll auf den Straßen, wenn sich zu den internationalen Touristen auch noch die Spanier gesellen. Die Guardia Civil verschärft deshalb die Kontrollen, seit 1. Juli und bis 31. August rechnet die Verkehrsbehörde DGT mit 104 Millionen Urlaubsfahrten, die auf spanischen Straßen zurückgelegt werden – 54,5 Millionen allein im August.

Die Guardia Civil nimmt diese zweite große Reisewelle des Sommers zum Anlass, um zu erklären, wie man das Auto richtig – und sicher – packt. Ist das Gepäck nicht ordentlich verstaut, kann es schnell gefährlich werden. Auch mit Strafzetteln, den gefürchteten „multas“ ist man nicht zimperlich, die kosten schnell 200 Euro.

Großes Gepäck gehört, wie der Name schon sagt, in den Kofferraum. „Die schwersten kommen nach unten direkt an die Rückenlehne“, so die Guardia Civil in einem Video, und

fügt hinzu: „Hör auf, ein seltsames Tetris mit deinem Gepäck zu veranstalten. Wenn du Ösen für Spanngurte hast, nutze sie.“ Solche und andere Sicherungssysteme können vor allem bei Unfällen oder scharfen Bremsmanövern hilfreich sein. „Bei einer abrupten Bremsung, kann ein Koffer bis zu 40 mal mehr wiegen. Er wird zum Geschoss“, so die Guardia Civil.

Ein vollgepacktes Auto verhält sich zudem anders als ein leeres, das zusätzliche Gewicht verlängert den Bremsweg und reduziert die Beschleunigung. „Dein Gepäck hat keinen Anschnallgurt, aber du hast ein Gehirn“, meint die Guardia Civil und rät davon ab, das Auto bis oben hin vollzustopfen, wenn eigentlich gar nichts mehr reinpasst.

Rücksitze werden angeschnallt

Die Polizei hat noch einen weiteren Tipp auf Lager: Die Sicherheitsgurte der Rückbank sollten immer angelegt sein – selbst wenn hinten niemand

sitzt. „So verhinderst du, dass dein Gepäck aus dem Kofferraum nach vorne fliegt“, erklärt die Guardia Civil. Sind die Rücksitze „angeschnallt“, hielten sie dem Gewicht besser stand.

Auch vorne muss alles gut verstaut sein: Kleine Gegenstände wie Portemonnaie oder Handy, die man in der Nähe haben möchte, gehören ins Handschuhfach, alles andere in

►► Ein Laptop wird bei einem abrupten Bremsmanöver zum Braunbär

den Kofferraum. Auf dem Beifahrer- oder Rücksitz kann ein Handy, eine Handtasche dazu verleiten, „mal eben“ die Hand auszustrecken. Obendrein wird jeder lose Gegenstand zur Gefahr, wenn er durchs Auto fliegt. Die spanische Verkehrsbehörde DGT hat vorgerechnet, wie schwer Alltagsgegenstände bei einer abrupten Bremsung werden. Bei einer Geschwindigkeit von 90 Kilometern pro Stunde wird eine volle Vier-Kilogramm-Handtasche so zu einem Kampfstier (512 Kilo-

gramm), bei 50 km/h zum Strauß (158 kg).

Ein Laptop ist bei 50 km/h so schwer wie ein Wildschwein (85 Kilogramm), bei 90 km/h fliegt ein Braunbär (275 kg) durchs Auto. Ein Handy wird bei 50 km/h zum Hahn (3,9 Kilo) oder einem Cocker Spaniel (12,5 kg) bei 90 km/h. Eine gefüllte Babyflasche entspricht bei 50 km/h einer Trappgans (15,5 kg), bei 90 km/h einem Schaf (50 kg). Und: Ein dreijähriges Kind, das nicht richtig angeschnallt ist, wird samt Kindersitz bei 50 km/h zur Giraffe (787 kg), bei 90 Stundenkilometern zum Elefanten (2,5 Tonnen).

Die Verkehrsbehörde würde deshalb am liebsten alle losen Gegenstände aus den Autos verbannen. Aber kann man deshalb einen Strafzettel kassieren? Das Gerücht, eine Handtasche auf dem Beifahrersitz kostet 200 Euro Bußgeld, hält sich in Spanien hartnäckig. Um ein solches Knöllchen zu verhängen, müsste ein Beamter den Bußgeldkatalog aber schon sehr speziell auslegen.

„Der Fahrer muss alle Gegenstände und Tiere adäquat

verstauen, damit es zu keiner Behinderung kommt“, heißt es in der Straßenverkehrsordnung. Außerdem darf der Fahrer in seinem Bewegungsradius, seinem Sichtfeld und seiner „permanenten Aufmerksamkeit“ nicht eingeschränkt sein. Die Verkehrsbehörde gibt also einen gewissen Interpretationsspielraum und nennt auch nicht explizit ein Handy oder eine Handtasche auf dem Beifahrersitz.

Unterm Strich ist wichtig, dass der Fahrer nicht abgelenkt oder behindert wird. Ein beobachteter Griff in die Tasche kann also durchaus von der Guardia Civil geahndet werden, der zum Handy ohnehin: Wer das Smartphone während der Fahrt bedient, und sei es im Stau oder an der roten Ampel, muss mit 200 Euro Strafe und sechs Führerscheinpunkten rechnen.

Auch beim Gepäck ist die Verkehrsbehörde klar: „Transportierte Ladung muss so verstaut werden, dass sie nicht verrutschen oder fallen kann“, heißt es im Verkehrsgesetz. Verstöße dagegen stuft die DGT als „schwer“ ein und ahndet sie ebenfalls mit 200 Euro.

CBN BUCH SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jálón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz Handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca für kleine Entdecker von Alexander Gresbek, interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca  Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €
B19	Carlito und das verschwundene Reimbuch  von Maike Wehlitz - Ein Mitmach-Roman für sprachbegeisterte Kinder und Eltern	19,50 €
B20	Zwischen Siesta und Fiesta  von Branko Weitzmann - Den spanischen Alltag wirklich verstehen	23,50 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbstständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €



Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone. 9. Auflage, Nov. 2024	19,90 €

Sonstiges

E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €
-----------	--	---------

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer:
☐ an folgende E-Mailadresse:

☐ Ich zahle den Betrag von € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2026



Umzüge und Transporte

Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Nächste Tour nach Deutschland zw. dem 18.08. und 29.08.26 und zurück nach Spanien zwischen dem 29.08. und 6.09.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 hustrans@web.de



KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475



Flughafen-dienste

Ihr **Flughafenservice** pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211



Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Wir kaufen ihr Wohnmobil, Roller, PKW, Zustand, Alter, Kennzeichen egal. ☎ 653 251 371

Historischer Mercedes: Cabrio 280 SL, BJ 1980, BM: R107. ITV: Neu. 4 Jahre Laufzeit da Historic. 24.000 Euro. ☎ 634 343 390



Elegance Repair S.L.

Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!
■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung
■ MFK Termine innert 24 Stunden
NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge
Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara



Wohnwagen, Mobilheime

Wohnmobil Rivera Garage P, Fiat Ducato, 3,5t, L 7,35m, Bj. 2011, 134.500 km, VB 15.500 €. ☎ 660 042 352



Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ 606 051 000.



Erneuerbare Energien

Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen in Benissa, Calpe, Moraira usw., ☎ 603 282 712, www.solarforfuture.info



Fenster und Türen

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es



Fliesen

Mosaik- bis XXL-Fliesen: Der Fliesenleger ihres Vertrauens von Gandía - Calpe. Tel/Whatsapp: +34 686 288 534



PETER FELD

FLIESENLEGERMEISTER
NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (D) - 635 560 072 (Sp.)
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com
www.fliesencostablanca.com



Maler

Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira
Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung - Umbau. Kroppthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Deutsches Bauunternehmen - Alle Arten von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore - Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torre Vieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel ☎ 610 020 024

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp

Drei Gründe für Sonnenschutzfolien: senkt die Raumtemperatur bis zu 12 Grad und senkt damit die Kosten plus UV-Schutz 99%. u.v.m. ☎ +34 642 989 255, <http://www.FilmyFolie.de>



Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com



Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521



Versicherungen

Caser Expat Insurance

Beste Versicherungen für Expats

Wir bieten Ihnen das geeignete Versicherungsprodukt an.

Ihr persönliches Angebot erhalten Sie unter: admonexpatriate@helvetia.es

Wollen Sie unser Versicherungsagent werden? Bitte kontaktieren Sie uns: caserexpatinsurance.com

caser
Grupo Helvetia



Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fällen, schnell & preiswert, Putz- u. Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein u. Kies. Kostenvoranschlag gratis vom Fachmann. ☎/Whatsapp 632 238 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlzone. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193



Pooltechnik

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Dénia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com



Stellenangebote

Hast du Lust in Spanien zu leben und zu arbeiten? Wir suchen für unser Restaurant MEL Gusto in La Nucia einen erfahrenen Koch zur Verstärkung unseres Teams! TEL: 965 079 554

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG
 HALLE
 WÄSCHE
 WERKSTATT ITV
 24 STUNDEN
 TRANSPORT
 ZAHLUNG
 ÜBERWACHUNG

Wenn Sie dies sehen, sehen es tausende andere auch!

Werben Sie hier für Ihr Unternehmen!

info@cbz.es · ☎ (+34) 617 369 005





**Steuer, Recht,
Beratung**

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ **606 051 000** od. info@olivermarkreichardt.es

www.olivermarkreichardt.es Tel. **606 051 000**. Experten in Vermietungen. NRA, Tourismuslizenz, Deposito Grundbuchamt. Steuererklärungen fuer Vermietung und Selbstnutz Model 210



**Wellness
und Kosmetik**

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. **965 841 901**

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588**, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com



**Pflege und
Betreuung**

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ **633 053 816**

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege
schnell – diskret – erfolgreich
Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.
Tel. +34-643 299 473



**Sprachen
& Unterricht**

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. **865607446, 636800692**

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ **619 737 396**, pweinert@gmx.de



**Kurse, Workshops,
Unterricht**

Lust zu musizieren? Ausgebildete Organistin, Klavierlehrerin und Chorleiterin gibt Einzelunterricht in Klavier oder Keyboard für alle Altersstufen - auch Hausbesuche möglich. Einfach anrufen und einen Termin für eine kostenlose Probestunde vereinbaren! ☎ **643 664 952** oder **+49 160 77 24 263**

Sie sind Arzt, im medizinischen- oder Pflegebereich tätig? Unsere Leser suchen Sie!
Annoncieren Sie bei uns!

Tel. +34-617 369 005
publicidad@cbn.es



Bekanntschaften

Opä, 80, sucht Opä Ü 70 , Nähe Monte Pego für zärtliche Momente. E-Mail: liaowen4@gmx.de

Du, weiblich, 54 - 65, bist genauso kuschelwütig wie ich, 61, 176, 74 kg? Magst aber auch Ausgehen, Gespräche, Reisen, ... als Ergänzung? Dann melde Dich unter ☎/Whatsapp **644 378 136**. Nur Denia + 50 km

Reife Lady würde gerne einen seriösen devoten Herrn (ab Mitte / Ende 70) kennenlernen, um mit ihm eine dauerhafte Bindung einzugehen. Zuschriften unter **Chiffre 3289** an den Verlag

Frau sucht Mann ab 75 Jahren für eine feste Beziehung. ☎ **611 337 552**



Kontakte

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ **686 094 328** Dénia.

Valeria, attraktive brasilianische Blondine. Tantra Massagen und alles andere, was du dir wünschst! Privates Studio Denia ☎ **652 587 231**



**Allerlei Anderes
Gesuche**

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc. Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter **641 044 094**



**Allerlei Anderes
Angebote**

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ **653 251 371**

Ihre 1. Adresse in Deutschland südl. Freiburg - „Fallerhof“, Hotel Restaurant. 400 m neben der A 5 Ausfahrt Bad Krozingen im Ortsteil Hausen. Tankstelle nebenan. www.fallerhof.de Tel. **07633 4400**. Tolles, neues Gästehaus, nun 3 Häuser - ein Team. Super Küche 10.00-23.00 Uhr durchgehend, 7 Tage ab 6.00 Uhr geöffnet.

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ **965 703 475** Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Fotografien an der Costa Blanca - Authentische Erinnerungen für die Ewigkeit. Hochzeiten, Familien, Business. <http://www.tinafibiger.weebly.com>, t.fibiger@t-online.de, ☎ **0049/157 88782672**. Ich freue mich darauf eure besonderen Momente festzuhalten!

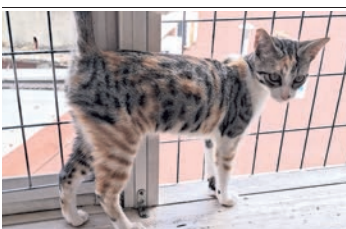
Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ **610 020 024**

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ **658 446 384**



Tiermarkt

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! **966 427 678**, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Zahlreiche verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine **YAIZA** hier. Die meisten von ihnen haben ihre Gesundheitsuntersuchungen bestanden und sind bereit für eine Adoption. Sie suchen dringend ein echtes Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **YAIZA** oder eine unserer anderen Katzen, kontaktieren Sie uns bitte, um einen Termin zu vereinbaren - telefonisch über **WhatsApp 669 376 113** / E-Mail: aldea@aldeafelina.es

Aus gesundh. Gründen abzugeben: Maine Coon, Ragdoll, Mixe, mit und ohne Stammbaum. Torrevieja, Info **WhatsApp 686 631 703**

Ein Teil unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ **693 704 255** - Danke!

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ **620 106 733**.



Bestattungen

Ihr Bestatter an der Costa Blanca
www.funeralma.com | **+34 685 096 096**



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner Dr. med. dent. **Christian Kirchner**
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu ☎ info@k-dental.eu

• Allgemeine Zahnheilkunde
• Zahnersatz
• 3D-Implantologie
• Deutsches Meisterlabor
Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr
Carrer Dr. Fleming, 15 **96 583 2844** · Notfälle: **620 69 79 09**
03710 CALP

Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps
Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer digitalen Mediathek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!
<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

LES NAB GRANADA
P TOLLE UNS INN TANZ ANNA
R U E H
S INN E H
T A G ROT
T N N
B A U E N A D D I A
M A R M E N O R G E N S
L O D E D A M E L E E

1	3	8	2	4	6	9	5	7
5	7	6	8	1	9	2	3	4
2	4	9	7	5	3	1	8	6
7	9	1	6	3	5	4	2	8
6	5	3	4	2	8	7	9	1
4	8	2	9	7	1	5	6	3
3	6	5	1	9	7	8	4	2
8	1	4	5	6	2	3	7	9
9	2	7	3	8	4	6	1	5

Die Costa Blanca. Immer dabei.

Das 92-seitige Magazin als Download oder klassisch auf Papier gedruckt – lesen, wo Sie gerade sind.

Weil Paella nicht gleich Paella ist.
Und Fiesta nicht gleich Fiesta.

Authentische Einblicke von lokalen Journalisten und Fotografen, die kein anderer Reiseführer bietet.



Jetzt am Kiosk an der Costa Blanca, in der CBN-Geschäftsstelle in Benissa, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (gegenüber Supermarkt Masymas) oder online bestellen auf

extra.costanachrichten.com/shop